



NOTICE D'UTILISATION ET INSTALLATION

SECHEUSE REPASSEUSE MCA



IMESA S.p.A.
Via degli Olmi 22
31040 Cessalto (TV), Italia
tel. +39.0421.468011
fax +39.0421.468000
www.imesa.it

INDEX

1.	INTRODUCTION	3
2.	NORMES DE SECURITE	3
3.	RESPONSABILITE DU CONSTRUCTEUR	6
4.	TRANSPORT ET DEBALLAGE	6
5.	IDENTIFICATION DE LA MACHINE	7
6.	LOCAL D'INSTALLATION ET POSITIONNEMENT	8
7.	EMISSION SONORE	8
8.	EVACUATION DES FUMES (SEULEMENT CHAUFFAGE GAZ) ET EVACUATION AIR HUMIDE	8
9.	BRANCHEMENT ELECTRIQUE	8
10.	RACCORDEMENT GAZ (seul pour sècheuse repasseuse au gaz)	10
11.	ESSAI D'ETANCHEITE (pour sècheuse repasseuse au gaz)	10
12.	CONNAITRE LA SECHEUSE REPASSEUSE	11
13.	CYCLE DE TRAVAILLE	11
14.	QUOI FAIRE EN CAS DE D'ÉCRASEMENT	12
15.	QUOI FAIRE DANS LE CAS DE COUPURE D'ELECTRICITE	13
16.	CYCLE DE TRAVAIL: CONTRÔLE DES SYSTÈMES DE SÛRETÉ	13
17.	CYCLE DE REPASSAGE	13
18.	CHANGER LA TEMPERATURE DE REPASSAGE	15
19.	CHANGER LA VITESSE DE REPASSAGE	15
20.	LA FONCTION COOLING	16
21.	LA TOUCH RESET GAZ	16
22.	GESTIONE COMPTE HEURES	16
23.	FIN DU CYCLE DE TRAVAILLE	17
24.	MESSAGES AFFICHES ET MAUVAIS FONCTIONNEMENTS	17
25.	ENTRETIEN DE LA SECHEUSE REPASSEUSE	21
26.	NETTOYAGE DU BRULEUR (pour sècheuse repasseuse à gaz)	22
27.	QUOI FAIRE DANS LE CAS DE MACHINE ARRETEE PAR LONG TEMPS	22
28.	VUE ECLATEE ET PIECES DETACHEE	22
29.	FERRAILLEMENT	22
30.	CONDITION DE GARANTIE	23

1. INTRODUCTION

Ce manuel concerne l'usage des sècheuses repasseuse industrielles et est été rédigé en conformité avec à la Directive Communautaire en vigueur.

Ces renseignements s'adressent aux installateurs, aux services et aux utilisateurs qui doivent en prendre pleine connaissance avant de mettre en marche ou de réaliser l'entretien de la machine. Ce manuel doit toujours être à disposition pour consultation. En cas de perte ou d'endommagement, nous vous prions de demander un nouveau manuel à votre fournisseur.

Le fabricant n'est pas responsable pour un utilisation non correct de la machine à cause d'une lecture pas complète des ces notice.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques des machines, sans préavis. Ainsi, les dessins et données techniques de la machine peuvent différer de ce manuel. Le schéma électrique correspondant à la machine est livré avec chaque appareil.

Le Manuel et sons annexes sont partie intégrante de la machine, donc, il doit être conservé et suivre la machine aussi dans le cas de passage de propriété.

Le Manuel et la vue éclaté sont disponible sur le site du constructeur, pour accéder est nécessaire connaître le numéro de matricule de la machine.

2. NORMES DE SECURITE

Le non respect des règles de sécurité suivantes peut causer des dommages aux personnes, aux machines, aux tissus et aux animaux.

L'installation et l'entretien des machines doivent être réalisés par des techniciens autorisés, ayant la connaissance des produits et des normes européennes de la mise en service de machines industrielles.

L'usage des sècheuses repasseuses est le repassage professionnel des vêtements et du linge. Tout autre usage est interdit et annule purement et simplement la responsabilité du fabricant.

Il est interdit d'y introduire des objets différents de ceux-ci. Les vêtements et le linge ne doivent pas avoir été en contact avec des matières dangereuses (explosifs, produits chimiques ou inflammables).

Le repassage des vêtements imprégnés de substances nuisibles à la santé de l'utilisateur est interdit (plomb, poison, produits cancérigènes).

De même il est interdit de déposer des produits inflammables à proximité de la machine à laver pouvant entraîner des incendies et/ou des explosions.

Il est impératif de lire attentivement et de tenir compte des instructions de lavage annotées sur le linge.

L'utilisation de la machine est interdite aux personnes de moins de 16 ans, de même qu'il ne faut pas laisser les enfants jouer à proximité de la laveuse et des lessives.

Branchement supplémentaires à la machines de l' extérieur, ne faites pas selon les règles de l'art, exonèrent le constructeur de chaque responsabilité

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

Il est interdit travailler avec les portes latérales des machines ouvertes !

Dans le cas de repasseuses au gaz, les fumées doit être évacué selon les normatifs en vigueur.

La machine doit être toujours et seulement utilisée par personnel justement instruit et en présence d'un autre opérateur!

RISQUE D'ÉCRASEMENT

L'opérateur, en l'introduire le tissu dans la machine, il ne doit pas accompagner le même par-dessous la protection pour le mains. Le tissu doit être aplani sur la table d'entrée, dans cette phase il faut éliminer les fronces ou les plis, donc le tissu doit être accompagné sur les bandes d'introduction qui le traîneront entre le roulement et les bandes de repassage.

Il est interdit sévèrement de repasser tissus pliés en plus couches ou tissus superposées.

Sur la machine, en correspondance de la protection pour le mains est affiché la étiquette suivante qui doit être remplacée avec une autre identique dans le cas la même aie été endommagée ou enlevée.



Au but d'éviter brûlures ou écrasement des membres, le déplacement des panneaux de protection et des systèmes de sûreté est interdit absolument, aussi temporaire!

C'est interdit introduire barres, branches ou objets métalliques entre les bandes de repassage et le rouleau. En cas d'urgence exécuter toujours les procédures décrites dans les paragraphes relatifs.

Vérifier toujours le fonctionnement correct des dispositifs de sûreté à chaque démarrage de la machine, en suivant la procédure reportée dans le paragraphe relatif.

C'est obligatoire connaître le fonctionnement de la sacheuse de repassage et de ses systèmes d'urgence! Il est obligatoire comprendre la logique de fonctionnement des boutons d'urgence!

LIR AVEC ATTENTIONS ET INSTRUIR TOUS LES OPERATEURS SUR LES SYSTEMS D'INTERVENTION EN CAS DE COUPURE D'ELECTRICITE OU DAN LES CAS D'ECRASEMENT: VERIFIER LA POSITION DES SYSTEME DE DEBLOCAGE !



DANGER DE BRÛLURES

La machine, pour la nature même de l'activité à laquelle est destinée, présente le danger de brûlures. Brûlures éventuelles peuvent être causées:

- du contact avec le tissu en sortie de la voiture;
- du contact avec le cylindre de repassage pendant les opérations d'entretien exécutées "à chaud";
- du contact avec les tissus extraits, après être resté piégé entre le cylindre et les bandes;

Sur la machine les étiquettes suivantes ont été affichées, en cas d'endommagement des mêmes, l'utilisateur doit les replacer avec autres identiques.



Elle se trouve en correspondance de la zone de sortie des tissus repasses



Elle se trouve sur la protection mains, bien visible de l'emplacement de l'opérateur

Vous devez rappeler le danger de reste thermique, soit de toutes les parties de la machine qui du linge à peine repassé.



RISQUE D'ELECTROCUTION

Les interventions sur les parties électriques de la machine doit être exécutée seulement par personnel qualifié et après avoir enlevé toutes les alimentations et spécifiquement l'alimentation électrique.

Les circuits de puissance et de contrôle peuvent être altérés seulement par le personnel du constructeur, peine la décadence des conditions de garantie.

Sur le tableau électrique et sur les éléments au risque d'électrocution, il est présent la étiquette suivante monitoire qui doit être remplacée avec une identique dans le cas aie été endommagée ou enlevée.



ATTENTION! Aussi quand la position de l'interrupteur général est "0", les câbles au mont du même sont en tension!



CONDITIONS PSYCHOPHISIQUE DE L'UTILISATEUR

Les utilisateurs de la machine doivent être en conditions psychophysiques parfaites; pendant le travail on doit assumer la posture verticale devant la machine. Ils doivent éviter mouvements brusques ou gestes incontrôlés, par exemple pendant le prélèvement et l'insertion des tissus à repasser pour éviter chocs dangereux avec le châssis de la machine.

La présence d'autres opérateurs ou autre personnel ne doivent pas être source de distraction pour l'opérateur ou les utilisateurs de la machine.

Pendant l'usage de l'appareil, les opérateurs ne doivent pas être distraits par télévisions, radio, etc.



ECLAIRAGE

Dans le local où se trouve la machine, il doit être présent un éclairage uniforme d'intensité 300-500 lux; il faut en outre éviter éblouissements fastidieux.



Ces instructions ne couvrent pas tous les risques possibles. L'utilisateur doit procéder avec la plus grande précaution dans le respect des règles.

3. RESPONSABILITE DU CONSTRUCTEUR

Les instructions de ce manuel ne remplacent pas, mais complètent les obligations de respect des règles de sécurité et de prévention des accidents. Selon les instructions données dans ce manuel, le constructeur décline toute responsabilité dans les suivants cas :

- Emploi de la machine contraire aux lois communautaires sur la sécurité en vigueur.
- Installation incorrecte de la machine.
- Non respect d'entretien ordinaire et programmée
- Non respect des instructions du manuel.
- Alimentation électrique incorrecte.
- Modifications non autorisées sur la machine.
- Utilisation par des opérateurs non autorisés.
- Utilisation de la machine non conforme de l'étiquetage des tissus.

4. TRANSPORT ET DEBALLAGE

On recommande de vérifier la machine dans le moment de la réception et de signaler au transporteur éventuels endommagement causés pendant le transport, soit aux partes intérieures soit à la carrosserie extérieure.

La machine doit être transporter à le local d'installation par un chariot élévateur en insérant les bras exclusivement dans les sièges prédisposés

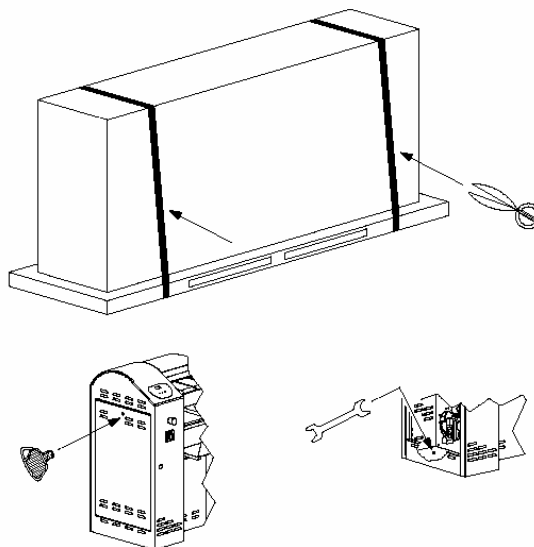


Pendant la phase de mouvement, utiliser un chariot élévateur avec les bras compatibles avec les poids à soulever: vérifier avec attention les données reportées dans les fiches techniques. Exécuter chaque mouvement soit de déplacement que de soulèvement/abaissement très lentement.

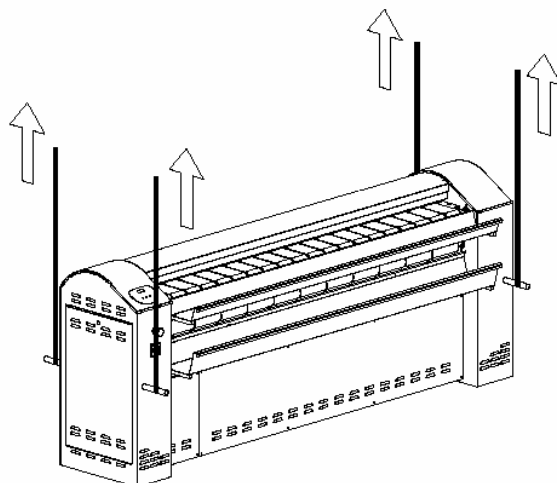


Le mouvement par le chariot élévateur doit être exécuté seulement par personnel qualifié et compétent.

La machine doit être complètement déseballée voisin le lieu d'installation: ils doivent être coupées les bandes, et déplacé le carton de couverture.



Pour descendre la machine du palet utiliser deux barres en acier avec un diamètre minimum de 20mm et une longueur minimum de 800mm. Passer les barres par les trous prédisposés, lier la machine et lui soulever en verticale.



Soulever la machine avec le chariot et enlever le palet, après poser la machine dans la position définitive. Les matériaux d'emballage ne doivent pas être dispersés et ils vont placés dans les correspondant places de rassemblement.



On doit rappeler de démonter les blocs de transport à l'intérieur des côtés de la machine. On doit conserver les matériaux pour l'emballage et aussi les blocs de transport pour possibles déplacements de la machine en future.

NOTA: la macchina non deve essere lasciata sul pallet!

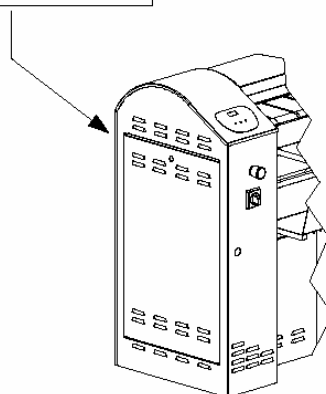
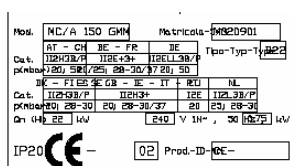
Compléter les opérations de positionnement de la machine et monter sur ses supports :

- glissière supérieur
- glissière inférieur

qui sont livrés avec la machine.

5. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La machine est identifiable par une étiquette adhésive qui indique le numéro de matricule, modèle, puissance et caractéristiques techniques. Pièces détachées et/ou interventions exigent l'exacte individuation du modèle aux lesquels sont destinés.



L'altération, la suppression, l'absence des plaques d'identification ou tout ceci qui ne permet pas la sure identification de la machine, rend difficile chaque opération d'installation et entretien et porte à décliner la garantie.

6. LOCAL D'INSTALLATION ET POSITIONNEMENT

Toutes les opérations d'installation doivent être faites par techniciens autorisés professionnellement qualifié. La machine doit être positionnée sur une surface plane de façon stable et horizontale utilisant les petits pieds réglables positionnés à la base des côtés. Vérifier le positionnement correct en ligne de la machine. Pour une utilisation, fonctionnement et entretien correctes, laisser un espace libre de au moins 500 mm derrière la machine.



Pour pouvoir exécuter entretiens ordinaires et extraordinaires, laisser sur les deux les côtés de la voiture, un espace libre égal au moins à la longueur de la machine même!

Dans le cas de la sècheuse repasseuse la surface d'appui doit avoir une portée minimum de 500 kg/m² : le charge de la machine doit être considéré statique .

La calandre doit être positionnée dans un local bien aéré (conforme aux normes en vigueur), avec une température comprise entre -10°C et +40°C.

Dans le local le rechange de l'air garanti doit être proportionnel à l'air soustraite par le fonctionnement de la machine.

L'air de ventilation doit être prélevé directement de l'extérieur dans une zone lointaine de sources de pollution et l'afflux doit être garanti par ouvertures permanentes pratiquées sur murs du local qui donnent vers l'extérieur. Le calcul de la section libre totale nette doit être effectué selon ce qui est prévu par les normes en vigueur.

7. EMISSION SONORE

Le bruit aérien produit par la machine cause une pression continue pondérée "A" inférieure à 70 dB.

8. EVACUATION DES FUMES (SEULEMENT CHAUFFAGE GAZ) ET EVACUATION AIR HUMIDE

Le conduit d'évacuation des fumées (pour les machines à gaz) doit être fabriqué selon les normes en vigueur. Dans le cas de fonctionnement à gaz le chemin doit être positionné lointain (au moins 500 mm) de matériaux combustibles ou facilement inflammable par espacement d'air ou matériels isolateurs. Si cette distance ne pourrait pas être maintenue c'est nécessaire prévoir une opportune protection spécifique pour la chaleur.

Le conduit d'évacuation de gaz brûlés peut avoir une longueur de 15 mètres (diamètre 100 mm), et doit être de type calorifugé ou fabriqué pour permettre que la condensation éventuelle peut être évacuée. Pour longueur supérieure aux 15 mètres, l'installateur doit s'adresser au constructeur.

Le conduit d'évacuation, le raccord au carneau et le carneau doivent être fabriqués selon les normes et/ou règlements locaux et nationaux en vigueur. C'est obligatoire l'utilisation des conduits rigides; les jonctions entre les éléments doivent être hermétiques et tous les composants doivent être résistants à la température, à la condensation et aux vibrations mécaniques. Les carneaux pas correctement dimensionnés ou mal dessinés, amplifient les bruits de la combustion et des problèmes de condensation se lèvent. Ils peuvent en outre interférer avec les paramètres de combustion, provoquant la formation de suie et incrustation. Pour éviter des sorties de gaz brûlé et bruit, les jonctions doivent être isolées avec matériels (stucs, mastiques, composés de silicone) résistants à haute température.

Dans le cas de raccordement à collecteur de vidange déjà existant, la connexion ne doit jamais être à "T", mais toujours à "Y".



Informez l'utilisateur sur le danger d'altérer les conduits d'évacuation et/ou modifier, boucher ou réduire l'ouverture de ventilation du local d'installation.

Pour ce qui concerne, les dimensions et les quantités de déchargement fumées et air humide, faire référence à nos données techniques ci-joint.

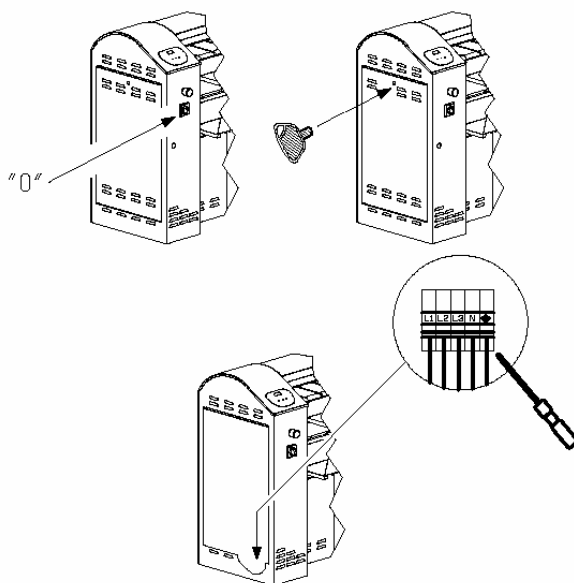
9. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le branchement électrique doit être effectué par personnel professionnellement qualifié et il doit satisfaire les conditions requises de normes en vigueur et/ou les règlements locaux et nationaux. Contrôler que la tension d'alimentation soit correspondante à la valeur indiquée dans les données de la plaque positionnée dans la partie postérieure de la machine. Pour le branchement utiliser un câble du type H05 VV – F ou

supérieur dimensionné selon quant indiqué dans les donnés de la plaque. Nous vous suggérons les coupes minimums suivantes:

	1500	1800	2100
Chauffage électrique	5x10mm ²	5x10mm ²	5x10mm ²
Chauffage gaz	5x2,5mm ²	5x2,5mm ²	5x2,5mm ²

Monter à mont de la machine un dispositif de déconnexion omnipolaire (par exemple un interrupteur différentiel magnétothermique) avec une ouverture entre les contacts qui permet la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III. Le dispositif de déconnexion doit être conforme aux normes en vigueur. L'interrupteur général doit être en position "0".



Ouvrir la porte latéral utilisant la clé consignée qui vous trouvez avec la documentation de la machine.

Enlever la porte.

Passer le câble d'alimentation par le passe câble positionné sur le coté gauche de la sècheuse repasseuse.

L'alimentazione elettrica deve essere eseguita collegando il cavo ad una serie di morsetti (già presenti nell'apparecchio):

L'alimentation électrique doit être exécutée en connectant le câble à une série de bornes (déjà présents dans l'appareil).

≡: bornes de terre

L1, L2, L3: bornes de phase

N: bornes de neutre



Dans le cas le quel les ventilateurs d'aspiration soient alimentés par système tri-phase, vérifier que le sens de rotation des moteurs soit correct et dans la direction d'expulsion de l'air. Dans le cas le quel les moteurs des ventilateurs tournent en direction erronée, inverser la position de deux phases d'alimentation.



Dans le cas le quel la machine soit avec chauffage au gaz, vérifier la position correcte de phase et neutre dans les machines mono phase. La liaison erronée engendre le manqué relèvement du capteur d'ionisation.

La machine doit être branché à une efficace installation de terre: le constructeur décline chaque responsabilité dans le cas tel branchement ne soit pas fait selon les normes en vigueur.

Avant de toutes les entretiens débrancher l'alimentation électrique: pour les entretiens faire référence au schéma électrique de la machine, introduit dans la petite porte latérale gauche.



ATTENTION! Même quand la position de l'interrupteur général est "0", ses câbles en amont sont en tension!

10. RACCORDEMENT GAZ (seul pour sècheuse repasseuse au gaz)

Le branchement à gaz doit être effectué par personnel professionnellement qualifié et il doit satisfaire les conditions requises de normes en vigueur et/ou les règlements locaux et nationaux. Vérifier que le gaz d'alimentation soit conforme à celui indiqué dans la plaque positionnée dans la partie postérieure de la machine. Vérifier la correcte mise en place du collier de régulation (si présent) et après, avec la machine en marche et les portes fermées, vérifier la correcte pression au dose : voir le tableaux suivantes.

1500					
Code	Type gaz		Pression au dose	Dose	Position prise d'air
O	G20	2E e 2H	7,5	440	pos. C: 20 mm
P	G20	2E+	18,8	350	pos. C: 20 mm
Q	G25	2L e 2LL	11	440	pos. D: 15 mm
R	G30 e GPL	3+ e 3B/P	27,7	235	pos. B: 25 mm

1800					
Code	Type gaz		Pression au dose	Dose	Position prise d'air
O	G20	2E e 2H	8,5	440	pos. A: 30 mm
P	G20	2E+	18,9	365	pos. B: 25 mm
Q	G25	2L e 2LL	12,6	440	pos. B: 25 mm
R	G30 e GPL	3+ e 3B/P	28,1	245	no

2100					
Code	Type gaz		Pression au dose	Dose	Position prise d'air
O	G20	2E e 2H	7,5	480	pos. B: 25 mm
P	G20	2E+	18,6	380	pos. B: 25 mm
Q	G25	2L e 2LL	11	480	pos. C: 20 mm
R	G30 e GPL	3+ e 3B/P	27,9	255	pos. B: 25 mm

Pour le branchement utiliser un tuyau homologué (équipé de joint de dilatation dans le cas soit rigide). Pour les dimensions du tuyau d'alimentation du gaz faire référence à la fiche technique jointe et les tuyauteries extérieures doivent être adéquates au type de gaz utilisé et en conformité avec les lois en vigueur dans le pays de destination. Installer un réducteur de pression opportunément dimensionné, sur tuyau d'alimentation de gaz et fournir la ligne d'une vanne à fermeture manuelle.



ATTENTION! Les soupapes du gaz ont une limite de pression de 55mbar. Le franchissement de cette pression peut causer la rupture des membranes des soupapes. Exécuter une vérification soignée de la pression disponible au mont de la voiture, avant de réunir l'alimentation du gaz

11. ESSAI D'ÉTANCHEITÉ (pour sècheuse repasseuse au gaz)

Tous les raccords entre l'installation et machine sont de soumettre à un essai d'étanchéité. Pour cette opération utiliser une spray qui trouve fuites; au contraire on peuvent peindre les points de raccord avec

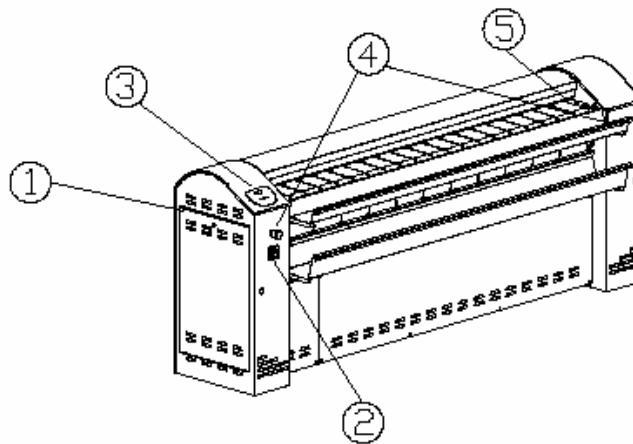
autres substances mousseux, que ne provoquent pas corrosion. Avec les deux solution ne doivent pas développer boules. Eliminer éventuelles fuites.



absolument interdits utiliser flammes pour l'essai d'étanchéité!

12. CONNAITRE LA SECHEUSE REPASSEUSE

La sècheuse repasseuse est caractérisée par des éléments qui on doit connaître avant de travailler avec la machine.



Point 1: porte d'accès au tableau électrique de la sècheuse repasseuse. La porte peut être ouverte avec la petit clé en plastique livrée avec la documentation de la machine. L'accès au tableau électrique doit être permit seulement au personnel qualifié.

Point 2: interrupteur général. Pour actionner l'interrupteur, lui porter en position "I": la machine est alimenté électriquement.

Point 3: microprocesseur de commande de le sècheuse repasseuse.

Point 4: arrêtes d'urgence, qui doivent être pressé tous le fois que le rouleau doit être arrêtee rapidement.

Point 5: barre protégée mains. Si touché la machine se va à arrêter.

13. CYCLE DE TRAVAILLE

Pendant le fonctionnement il faut rappeler d'utiliser toute la longueur du rouleaux de façon à maintenir uniforme la température sur toute la longueur de la machine.

La température à utiliser doit être conforme aux températures admises par les etiquettes des tissus qui doivent être repassés.

On se rappelle en outre que les conditions d'humidité restante des tissus à sécher et repasser ne doit pas être supérieur au 50%. La sècheuse repasseuse doit être utilisée sur tissus qu'ils aient été centrifugés avec une laveuse à super essorage. Son but est d'essuyer et en même temps repasser les tissus planes.

Les valeurs de productivité qui vous pouvez trouver dans les fiches techniques est relevé en base au normatif ISO 9398.



ATTENTION! La formation de taches jaunes sur les tissus repassés, cela signifie que il y a la présence de détersif pas éliminée en phase de rinçage!



ATTENTION! La formation de plis sur les tissus repassés peut être donnée par une humidité restante basse. Faire attention aussi aux épaisseurs des tissus. Grosses différences d'épaisseur (dûes par exemple aux coutures latérales) ils peuvent originer la formation de rides.

Aussi le passage d'un tissu double ou replié, il peut être origine de plis ou frisures.



ATTENTION: ne commencer pas le travail de repassage tant que la température minimale de 80°C n'est pas atteinte, et de toute façon pas avant que la température minimale nécessaire au repassage des tissus soit atteinte en phase de travail.



ATTENTION: En cas d'urgence et de nécessité d'arrêt rapide de la machine, presser un des boutons d'urgence présentes sur les côtés de la machine. Quand il est pressé le bouton d'urgence, le rouleaux de repassage s'arrête.



ATTENTION: Quand l'arrêt est actionné, le rouleau de la sècheuse repasseuse s'arrête. Si la température est supérieure aux 80°C, les bandes de repassage peuvent brûler. Dans le cas lequel la machine ne puisse pas être redémarrée, utiliser des draps humides en les faisant passer entre rouleaux et bandes, et en faisant tourner le rouleaux manuellement selon quand décrit dans le paragraphe relatif. L'opération va répétée jusqu'à que la température descend sous les 80°C.



ATTENTION: la zone de repassage est délimitée des bandes de repassage et des bandes d'introduction. Repasser à l'extérieur des bandes d'introduction peut donner origine aux taches sur les tissus.



ATTENTION: le repassage doit être effectué scrupuleusement selon les indications reportées dans l'étiquetage des tissus.

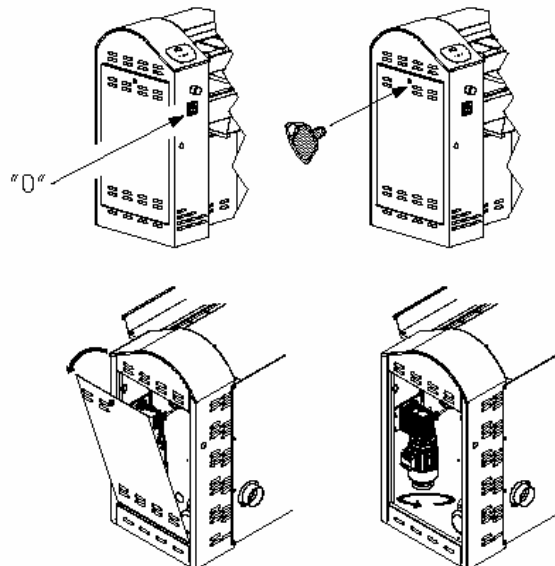
En cas d'absence d'étiquetage, vérifier la composition des tissus avant de décider la température de repassage. Donner une attention spéciale aux tissus mixtes et aux tissus avec des coutures de matériel hétérogène.

14. QUOI FAIRE EN CAS DE D'ÉCRASEMENT

Le risque est réduit par la présence d'une protection pour les mains. Dans le cas lequel une membre soit capturé est nécessaire pourvoir manuellement à l'inversion de rotation du cylindre pour libérer le membre. Dans ce cas suivre la procédure suivante.

Couper l'alimentation à la machine en tournant l'interrupteur general en position "0".

Avec la clé fournie avec la documentation ouvrir la porte de gauche.



Ouvrir la porte en lui tournant sur la base.

Tourner le volant à main :

- À droit: le rouleau tourne dans la direction opposite à quelle de repassage, le membre peut être libéré.



ATTENTION: s'assurer que tous les personnes qui utilisent la sècheuse repasseuse soit informé et ayant bien compris la procédure à suivre dans le cas d'encrassement. Chaque six mois organiser des exercices pour vérifier la correct compréhension de la procédure.

15. QUOI FAIRE DANS LE CAS DE COUPURE D'ELECTRICITE

Dans le cas lequel manque a l'improviste l'alimentation électrique, c' est possible qu'un ou plus vêtements restent inséré entre le cylindre et les bandes de repassage en faillant se brûler.

Et en outre c'est possible que, dans le cas lequel la température soit supérieure aux 80°C, aussi les bandes de repassage se brûler.

Dans ce cas porter l'interrupteur général en position su "0". Utiliser la clé livrée avec la documentation technique et ouvrir la porte du côté de gauche. Faire tourner la porte sur la base.

Tourner le volant à main :

- à gauche : le rouleau tourne dans la même direction de repassage et le linge bloqué peut être extraite.

Dans le même temps insérer des tissus humides sut tous la longueur du rouleau pour baisser la température. **IMPORTANT!** Si la température du cylindre est élevée (au-dessus de 80°C) continuer à insérer tissus mouillés sur la longueur entière du cylindre, et continuer à faire tourner le cylindre avec la manivelle, pour éviter la brûlure des bandes de repassage. Suspendre l'opération seulement quand le rouleau est froid.

16. CYCLE DE TRAVAIL: CONTRÔLE DES SYSTÈMES DE SÛRETÉ

Quand la machine est allumé, avant de partir avec le cicle de travaille, controller le correct fonctionnement des dispositifs de sûreté. L'utilisateur de la repasseuse doit suivre les indication suivant tous le fois que la machine vient allumée.

ACTION		REACTION
Appuyer sur la touche ON/OFF sur la clavier digitale	→	Le cylindre DOIT commencer la rotation
Appuyer sur la touche ON/OFF sur la clavier digitale		Le cylindre DOIT arrêter la rotation
Démarrer un cycle de repassage: soulever la barre protégé mains. Répéter l'opération de soulèvement de la barre protégé mains en trois points: au centre et à 50 cm du bout à droit et du bout à gauche.	→	Touts le trois fois le cylindre se DOIT arrêter et la touche rouge de RESET se DOIT allumer.
Démarrer un cycle de repassage: actionner l'arrête d'urgence à droit	→	Le cylindre se DOIT arrêter et la touche rouge de RESET se DOIT allumer.
Démarrer un cycle de repassage: actionner l'arrête d'urgence à gauche	→	Le cylindre se DOIT arrêter et la touche rouge de RESET se DOIT allumer.

Quand on a fini de contrôler le correcte fonctionnement des systèmes de sûreté, le cycle de repassage peut être démarré.



ATTENTION: tous les utilisateurs doivent être se renseignés sur cette procédure, et être à connaissance du fonctionnement des systèmes de sûreté de la voiture.

17. CYCLE DE REPASSAGE

Porter l'interrupteur général en position "ON".

Avant de démarrer la machine, on doit toujours vérifier le systèmes de sûreté (voir le paragraphe relatif).

Quand on allume la machine, la version du software installé et la date de sortie sont affiché pour des instantes.

M1.16

01/01/09

après l'afficheur montre :

OFF

Vérifier que les systèmes de sûreté ne soient pas armés:

- tourner, si nécessaire, les arrêtes d'urgence en sens horaire, dans le cas le quel ils soient armé.
- vérifier que les portes de cotés soient fermées
- vérifier que la barre protégé mains soit libre
- vérifier que la touche rouge de RESET soit effectivement allumé
- appuyer sur la touche RESET : la lumière rouge s'éteint et le cycle de repassage peut être démarré.

Toucher ON/OFF.



Température et vitesse de repassage sont affichées.

20°C

5mt/min

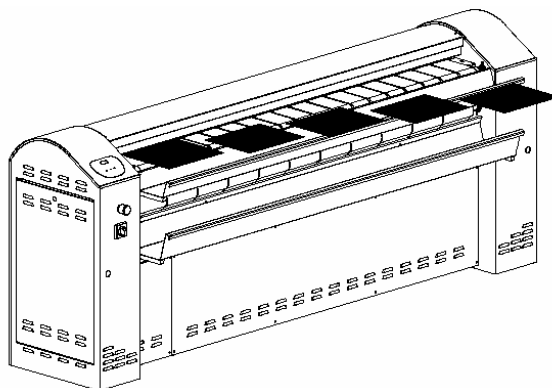
La température affiché est la température de la chambre. La vitesse affiché est la vitesse fixé. Le rouleau commence à tourner. Les bandes d'introduction tournent dans la direction de introduction.



Attention: ce machine ne sont pas conçu pour plier, on doit éviter de plier une ou plus fois le linge à repasser avant de lui introduire dans la sècheuse repasseuse!

Pendant le travaille on doit utiliser tout la longueur utile de repassage pour maintenir uniforme la température sur tous la longueur du rouleau.

N'import pas les dimensions du linge, on doit toujours introduire le linge comme indiqué dans l'image ci-dessous.



La température de repassage doit être conforme à celle indiquée sur l'étiquette du linge à repasser.
 Au fin du cycle de travail, la machine ne doit pas être arrêtée jusqu'à la température du rouleau est baissée dessous le 80°C

Le linge à repasser ne doit pas avoir une humidité résiduelle supérieure au 50%.

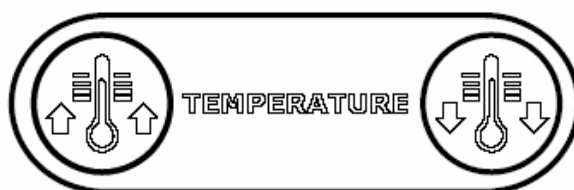
La sècheuse repasseuse doit être utilisée par tissus qui ont été essorés avec une laveuse à super essorage.
 Fonctionne de la machine est sécher et repasser linge plan.



**Quand la machine ne travaille pas, couper toute l'alimentation:
 électrique, gaz, etc.**

18. CHANGER LA TEMPÉRATURE DE REPASSAGE

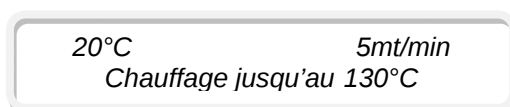
Pendant la machine est en train de travailler, augmenter ou diminuer la vitesse utilisant les touches appropriées.



Quand on va appuyer sur ces touches, la température est affichée en haut à gauche. Si on veut fixer la température de repassage à 130°C appuyer sur la touche de augmentation de la température jusqu'à l'afficheur montre :



Quand la température désirée est affichée relâcher la touche. La valeur vient mémorisée. Après quelques seconds la température de set point n'est plus montrée et à sa place est affichée la température réelle du rouleau. Dans le même temps l'information sur la température de set point défile sur l'afficheur.



On rappelle que la température est affichée en °C, si on veut exprimer la température en °F demander à l'installateur de re-configurer le microprocesseur.

La température doit être choisie en référence aux caractéristiques spécifiques du tissu. La température doit être choisie, aussi, en fonction de la vitesse de repassage.

NOTE: un signal acoustique avis quand la température de set point est attendue pour la première fois de le démarrage de la machine.

19. CHANGER LA VITESSE DE REPASSAGE

Pendant la machine est en train de travailler, sélectionner la vitesse de repassage appuyant sur les touches de augmentation et diminution :



Si on veut fixer la vitesse de repassage à 6 mt/min appuyer sur la touche de augmentation de la vitesse jusqu'à l'afficheur montre :

20°C 6mt/min
chauffage jusqu'au 130°C

Quand la vitesse désirée est affichée, relâcher la touche. Le valeur affiché est mémorisé. On rappelle que la vitesse est exprime en mètres au minute. La vitesse doit être choisie en fonctionne des caractéristiques des tissus et de la température de repassage.

20. LA FONCTION COOLING

Le cooling est un fonction qui permet de sauver et optimiser l'énergie thermique accumulé dans la machine. Au fin de la journée de travail ou quand on a besoin de interrompre le cycle de travail, on peut utiliser la fonction cooling, qui est activé et arrêté appuyant sur la touche COOLING.



Quand la fonction est activé la thermorégulation vient interrompue et sur l'afficheur défile l'avis que le refroidissement est activé.

130°C 6mt/min
refroidissement jusqu'au 80°C

Le rouleau tourne jusqu'au la température la température de 80°C est attendu, après la machine s'arrête complètement. Si on doit activer la thermorégulation encore une fois, la fonction de refroidissement peut être interrompu appuyant sur la touche COOLING. La température de set poit est rétablie et la cycle de travail peut être démarré une autre fois.

21. LA TOUCH RESET GAZ

Les machine avec chauffage gaz sont équipées avec une touche de reset qui permet de rétablir le fonctionnement du contrôle flamme après un bloque.



Si le bougie n'allume pas le gaz, le microprocesseur signale le bloque et le message "manque flamme" est affiché en alternance à la requête de appuyer sur la touche RESET gaz.

130°C 6mt/min
MANQUE FLAMME

130°C 6mt/min
TOUCHER RESET GAZ

Pour debloquer la machine appuyer sur la touche "RESET GAZ" et le system d'allumage tentera une autre fois à incendier le gaz. Si l'allumage est difficile et on doit appuyer sur la touche RESET GAZ plusieurs fois, contacter l'installateur pour vérifier le system d'alimentation gaz.

NOTE: sur quelque version la touche "RESET GAZ" est déplacé sur le côté de la machine.

22. GESTION COMPTE HEURES

Pendant le travail de la machine un compteur registre combien de heur la machine à travailler en totale. L'installateur peut vérifier le nombres des heures de travail en accédant sur une zone protégé du microprocesseur.

23. FIN DU CYCLE DE TRAVAILLE

Au fin du cycle de travail on peut arreter la machien appuyant sur la touche ON/OFF ou utilisant la fonction "COOLING" (voir le paragraphe relatif).



ATTENTION: avant d'arrêter le repassage s'assurer que la température du cylindre soit inférieure aux 80°C. En suspendant le travail à une température supérieure, ils peuvent causer des brûlures aux bandes de repassage.

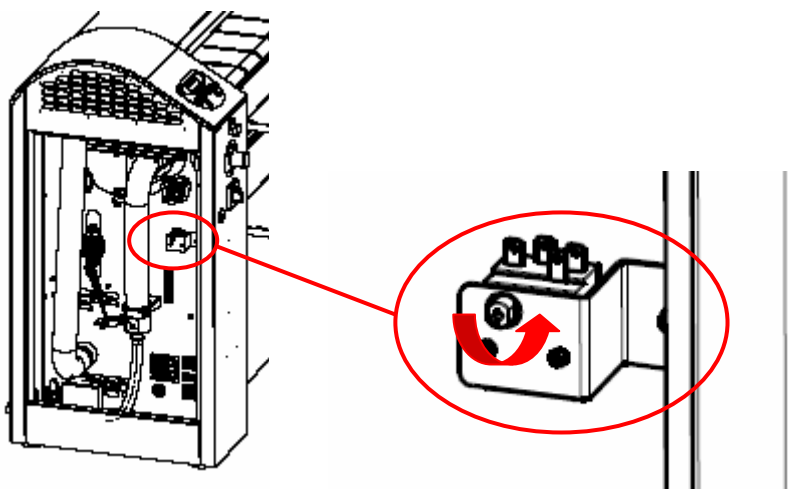


À la fin du cycle de travail et aussi toujours, quand la machine n'est pas en marche rappeler de détacher toutes les alimentations dans l'ordre suivant:

- o alimentation du gaz (où présent): fermer l'alimentation
- o alimentation électrique: ouvrir, en les portant de position "1" à la position "0", les/l' interrupteur/s électriques mises dans le derrière de l'épaule gauche. Débrancher la prise l'alimentation prévue par l'installateur.



Si la machine travaille normalement, mais le chauffage n'est pas activé contrôler le thermostat de sûreté. Si le thermostat est intervenu, lui armer encore une fois et s'assurer que la température du rouleau soit au dessous de 80°C. Arrêter la machine et couper tous les alimentation. Ouvrir la porte de gauche pour accéder au thermostat de sûreté. Deviser la couverture noire du thermostat et presser le bouton blanc. Visser la couverture noire et fermer les portes.



24. MESSAGES AFFICHES ET MAUVAIS FONCTIONNEMENTS

MESSAGE / EFFET	CAUSE POSSIBLE
La lumière rouge de RESET sur le côté de droite ne s'éteint pas, même si on va appuyer sur la touche reset	Vérifier si: - les portes latérales sont fermées - il y a quelque chose qui encombre la barre protection mains - la manivelle d'urgence est insérée - un ou tous les deux arrête d'urgence sont activés - appeler le service après-vente

MESSAGE / EFFET	CAUSE POSSIBLE
Le sècheuse repasseuse ne sèche pas à suffisance: le linge sort encore mouillé	Vérifier si: - la vitesse de repassage est trop élevée, suite au degré d'humidité restante du linge - la température de séchage est trop basse - le déchargement de l'air humide est obstrué: dans ce cas le pressostat de l'air n'allume pas le contrôle flamme (seul pour les machines chauffé à gaz) - la fonction de cooling a été erronément sélectionnée - la sûreté de la sonde de température est été activée : on doit lui rétablir manuellement. - appeler le service après-vente
Les tissus sortent jauni par le repassage	Vérifier si: - la température de repassage est élevée trop et le séchage excessif - la vitesse de repassage est trop basse, par rapport au degré d'humidité restante sur les tissus - il y a des restes de détersif, dûs à un mauvais rinçage: le PH doit être compris entre 5 et 6 - les tissus sont insérés sur toute la longueur du cylindre de repassage, et il y ait pas zones du cylindre aux températures différentes - appeler le service après-vente
Les tissus sortent du repassage avec des taches sombres	Vérifier si : - on a utilisé une zone de repassage supérieur à celle-là permise, il n'est pas possible de repasser à l'extérieur de la zone délimité par les bandes d'introduction.
Les tissus sortent déformé	Vérifier si : - l'introduction des tissus est effectuée correctement: maintenir le tissu parallèle à la barre protection des mains. - appeler le service après-vente
Quand on appuye sur le START la machine se met en marche mais il se va arrêter tous de suite t l'afficheur montre "OFF".	Vérifier si : - les alarmes "THERMIQUE MOTEUR" ou "PRESSION GAZ" sont été activé avec un température inférieur à 80°C - appeler le service après-vente

MESSAGE / EFFET	CAUSE POSSIBLE
La machine travaille normalement, sans alarmes, mais le system de chauffage ne fonctionne pas.	Vérifier si: - le system de sûreté température maximum est actionné: on doit rétablir manuellement le system. - Si la machine est chauffée à gaz, vérifier la correcte évacuation de l'aire humide. Si l'évacuation n'est pas suffisant, le contrôle flamme reste désactivé. - appeler le service après-vente
Le message "PROTEGE MAINS" ou "SURETE" est affiché, la machine est complètement arrêté. OFF PROTEGE MAINS OFF SURETE	Vérifier si: - il y a une obstruction à la barre protége mains - s'assurer qu'il ne soit aucun danger aux choses ou personnes et libérer la zone; - appeler le service après-vente
Le message "SURCHAUFFAGE" est affiché. Le rouleau tourne. 230°C 5mt/min SURCHAUFFAGE NOTE: l'alarme n'est plus affiché quand la température baisse au dessous du limite d'alarme. NOTE: l'alarme est généré par la sonde de travaille, pas par la sonde d'émergence.	Il y a un surchauffage de la surface de repassage : - n'arrêter pas le repasse et continuer à introduire linge mouille pour éviter endommagement aux bandes de repassage. Continuer jusqu'au la température du rouleau baisse dessous le limite de sûreté. L'augmentation de la température du rouleau peut endommager les bandes de repassage. Dans ce cas, arrêter la machine et faire passer des tissus mouillés entre le rouleau et le bandes, tourner le rouleau manuellement. Répéter l'opération jusqu'au la température baisse dessous le 80°C - appeler le service après-vente
Le message "SONDE ENDOMMAGE" est affiché. Le rouleau tourne - - - °C 5mt/min SONDE ENDOMMAGE	La sonde de température est endommagé: appeler le service après-vente. NOTE: la machine à le même comportement que dans la situation de SURCHAUFFAGE.

MESSAGE / EFFET	CAUSE POSSIBLE
Le message "MANQUE FLAMME" est affiché (seulement machine avec chauffage gaz) Le rouleau tourne. 130°C 6mt/min MANQUE FLAMME 130°C 6mt/min APPUYER RESET GAS	Nelle macchine a gas questo allarme appare dopo ogni tentativo fallito di accensione della fiamma. Se l'allarme si verifica spesso, chiamare l'assistenza tecnica. Nel funzionamento normale premere il tasto RESET GAS (vedi relativo paragrafo)
Le message "THERMIQUE MOTEUR" est affiché 140 °C 5mt/min THERMIQUE MOTEUR	L'alarme est affiché quand une des thermostat du moteur va à intervenir ou le relais du variateur de fréquence est endommagé. Dans ce situation, si la température est supérieure à 80°C la machine se positionne automatiquement dans le cycle COOLING. Si la température du rouleau est inférieure à 80°C la machine s'arrête automatiquement : - appeler l'assistance après vent.
Le message "PRESSION GAZ" est allumé (seulement sur machine avec chauffage gaz) 140 °C 5mt/min PRESSION GAZ	Il y a une chute de pression dans le system d'alimentation gaz: si la température du rouleau est supérieure à 80°C la machine active automatiquement la fonction cooling. Si la température du rouleau est inférieure à 80°C la machine s'arrête. Vérifier si: - les robinet à gaz sont ouvertes - il y a des pertes ou des occlusions sur le tuyau alimentation gaz - vérifier la conformité du gaz d'alimentation avec les caractéristiquement écrits dans l'étiquette matriculaire. - appeler l'assistance après vent.
L'afficheur montre "PERIMETRE" OFF PERIMETRE Si le cycle est démarré, le rouleau s'arrête.	Une des portes latérales est été ouverte. Fermer la porte qui est été ouverte, remettre à zéro l'alarme et démarrer la machine encore une fois. Si l'alarme est affiché même si les portes sont fermées, alors appeler le service après-vente.

MESSAGE / EFFET	CAUSE POSSIBLE
L'afficheur montre "ARRETE D'URGENCE" OFF ARRETE D'URGENCE	Un des deux arrête d'urgence est été pressé. Vérifier la raisons pour la quelle l'arrête d'urgence est été activé. Vérifier si il y a des dangers pour personnes ou choses. Armer l'arrête d'urgence encor un fois et remettre à zéro l'alarme, après démarrer la machine. Si l'alarme est affiché même quand les arrêtes d'urgences ne sont pas activé, appeler l'assistance après-vente.

25. ENTRETIEN DE LA SECHEUSE REPASSEUSE

Les opérations d'entretien ordinaire et extraordinaire doivent être effectué seulement par personnel qualifié. Avant de faire des opération d'entretien couper tous les alimentation à la machine.

Eliminer chaque jour les résiduelles de poudre ou des tissus qui peuvent se déposer sur le support de la sonde de température au fin de garantir toujours un bon contact entre la plaque de support et la surface de repassage.

Eliminer chaque jour les résiduelles de poudre ou des tissus qui peuvent se déposer sur le filtre latérales et postérieur au fin de maintenir toujours libre le passage d'air à l'intérieur de la machine.

Touts les jours nettoyer les détacheurs métalliques. Pour faire ce opération soulever un peut chaque détacheur et lui libérer des résiduelles de poudres qui peuvent se déposer entre le détacheur et la surface de repassage.

Chaque mois nettoyer le ventilateur d'aspiration air humide et fumes, éliminer touts les dépôts qui se peuvent former.

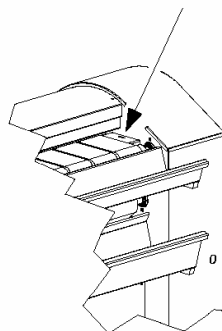
Maintenir lubrifié touts les parties mécanique en movimentation (pignons, roulements, satellites latérales).

NOTE: le réducteur est à lubrification permanent, il n'a pas besoin de entretien.

Chaque trois mois nettoyer la surface intérieur du rouleau de repassage et éliminer possible dépôts de poudres.

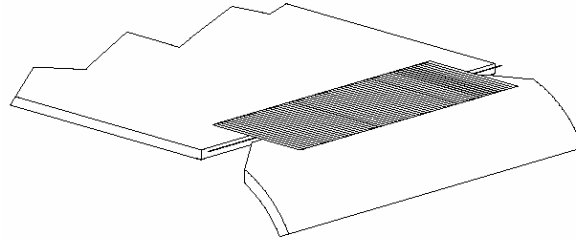
Chaque six mois vérifier les roulement et, si nécessaire, procéder avec le graissage.

Contrôler la tensions des bandes de introduction. Pour augmenter la tension des bandes d'introduction modifier la position du table de introduction. Le table est fixé par des vises hexagonal sur les extrémité.



Pour augmenter la tension des bandes d'introduction deviser en peut les deux vises (voir l'image), modifier la position du table d'introduction (lui pousser en avant) et visser encore les deux vises. Démonter le glisses de introduction et collection.

Pour remplacer le bandes d'introduction, avant de tout éliminer les existants. Enlever le couvercle supérieur pour faciliter l'accès, insérer le bandes d'introduction entre les chevilles de séparation dessous du table d'introduction. Fermer les bandes avec le fil en Nomex au dessus du rouleau de introduction.



pincer un des crochets à l'extrémité de la bande pour éviter que le fil en nomex se défile. Introduire les bandes dans la correct direction et dans le vers correct (tissu en nomex à l'extérieur et coupe à 45° vers le bas). Mettre en tension les bandes d'introduction.

Pour corriger la tension des bandes de repassage en Nomex, ouvrir les deux côtés de la machine et visser les pivot branché aux œillets pour le tirage des bandes. Agir symétriquement à droite et à gauche pour obtenir une tension uniforme des bandes.

Remplacement des bandes en Nomex. Enlever la protection supérieur. Ouvrir le côtés de la machine et deviser les pivots branchés aux œillets pour le tirage des bandes. Quand les vielles bandes sont complètement relâchées, défiler le bandes montées sur la machine remplaçant une bande par fois avec les nouvelles.

Fermer les nouvelles bandes avec le fil en Nomex . Pincer un des crochets à l'extrémité de la bande pour éviter que le fil en nomex se défile. Introduire les bandes dans la correct direction et dans le vers correct (tissu en nomex à l'extérieur et couverture de la jonction des bandes dans la direction de rotation du rouleau). Mettre en tension les bandes de repassage.

Remplacement des bandes détacheuses. Enlever le couvercle du rouleau et procéder avec le remplacement des bandes détacheuses en leur nouant. Ne pas donner une tension excessive.

Si est nécessaire nettoyer le rouleau chromé utiliser une brosse en laiton.

26. NETTOYAGE DU BRULEUR (pour sècheuse repasseuse à gaz)

Toutes les opération d'entretien ordinaire ou extra ordinaire doivent être effectuées par personnel qualifié. Ouvrir le coté de gauche avec la clé. Enlever le régulateur d'aspiration, relâcher le raccord et les vis de support. Enlever le bougie d'allumage et le détecteur de flamme. Enlever le brûleur et procéder au nettoyage de la surface extérieure en utilisant un chiffon. Contrôler que les trous ne soient pas obstrués. En cas d'obstruction partielle ou totale des trous procéder au nettoyage.

IMPORTANT: ne pas utiliser tournevis ou outils pointus qui pourraient causer des endommages aux composants internes.

27. QUOI FAIRE DANS LE CAS DE MACHINE ARRETEE PAR LONG TEMPS

Enlever le couvercle supérieur et recouvrir le rouleau avec paraffine ou papier huilé.

28. VUE ECLATEE ET PIECES DETACHEE

Pour la consultation des diagrammes et l'individuation des pièces détachée voir le site dans l'area technique. Avant la consultation du site vérifier la matricule et l'année de production de la machine.

29. FERRAILLEMENT

Au fin du cycle de vie de la machine procéder à sa ferraillement suivant le normatives en vigueur, dévidant les parts métalliques des parts en plastique ou en verre.

30. CONDITION DE GARANTIE

Pour la garantie, faire référence à la liste de prix officielle du constructeur



Pour bénéficier de la garantie du constructeur observer les prescriptions du manuel et en particulier :

- Travailler toujours entre les limites de la machine
- Effectuer toujours une manutention constante et assidue de la machine
- Instruire toujours les utilisateurs
- Utiliser seulement des pièces détachées originales indiquée par le constructeur